

In-Laws and Outcasts: A Comparison of Ruth and Moshe

Rabbanit Tamara Spitz

A. Childhood

Sanhedrin 105b

Rabbi Yosei bar Huna says: Ruth was the daughter of Eglon, son of the son of Balak, king of Moab.

1. סנהדרין ק"ה ב

א"ר יוסי בר הונא רות בתו של עגלון בן בנו של בלק מלך מואב היתה

Exodus 2:10-11

(10) When the child grew up, she brought him to Pharaoh's daughter, who made him her son. She named him Moses, explaining, "I drew him out of the water." (11) Some time after that, when Moses had grown up, he went out to his kinsfolk and witnessed their labors. He saw an Egyptian beating a Hebrew, one of his kinsmen.

2. שמות ב':י-י"א

(י) וַיַּגְדֵּל הַיְלֵד וַתְּבַאֲהוּ לְבֵת־פַּרְעֹה וַיְהִי־לָהּ לְבֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה וַתֹּאמֶר כִּי מִן־הַמַּיִם מִשִּׁיתָהוּ: (יא) וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיַּגְדֵּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל־אֶחָיו וַיֵּרָא בְּסִבְלַתָּם וַיֵּרָא אִישׁ מִצְרַיִם מַכֵּה אִישׁ־עִבְרִי מֵאֶחָיו:

Bereishit Rabbah 100:10

Moshe spent forty years in the palace of Pharaoh, forty years in Midian, and forty years serving Israel

3. בראשית רבה ק':י

משה עשה בפלטיץ של פרעה ארבעים שנה, ובמדבר [ובמדבר] ארבעים שנה, ושמש את ישראל ארבעים שנה.

B. Different Names

Ruth 1:20-21

(20) "Do not call me Naomi," she replied. "Call me Mara, for Shaddai has made my lot very bitter. (21) I went away full, and the LORD has brought me back empty. How can you call me Naomi, when the LORD has dealt

4. רות א':כ'-כ"א

(כ) וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֶל־תִּקְרָאנִי לִי נְעָמִי קְרָאנִי לִי מָרָא כִּי־חַמַּר שְׂדֵי לִי מְאֹד: (כא) אֲנִי מְלֵאָה הִלְכְּתִי וְרִיקָם הֵשִׁיבַנִי ה' לָמָּה תִקְרָאנִי לִי נְעָמִי וְה' עָנָה בִּי וְשְׂדֵי הִרְעָ לִי:

harshly with me, when Shaddai has brought misfortune upon me!”

Zohar Chadash, Midrash Rut 182

Her name had originally been Gilit, when she married Machlon, he called her Rut

5. זוהר חדש, מדרש רות קפ"ב

אמר לו, ששמעת מה שמיה בתחילה. אמר ליה, גילית שמיה. כשנשא מלון, קרא לשמה רות.

Sotah 12a:17

The verse states with regard to the birth of Moses: “And the woman conceived, and bore a son; **and when she saw him that he was a goodly [tov] child**, she hid him three months” (Exodus 2:2). It **is taught** in a *baraita* that **Rabbi Meir says: “Tov” is his**, Moses’ real **name**, as it was given to him by his parents when he was born. **Rabbi Yehuda says: His name was Toviya.**

6. סוטה י"ב א:י"ז

(שמות ב, ב) ותרוא אותו כי טוב הוא תניא ר"מ אומר טוב שמו ר' יהודה אומר טוביה שמו

Mekhilta DeRabbi Shimon Bar

Yochai 18:1

He had 7 names: Yeter, Yitro, Chovav, Reuel, Putiel, Keni

7. מכילתא דרבי שמעון בר יוחאי י"ח:א

שבעה שמות נקראו ליתרו יתר יתרו חובב בן רעואל פוטיאל קני:

C. Leaving

Ruth 1:8

(8) But Naomi said to her two daughters-in-law, “Turn back, each of you to her mother’s house. May the LORD deal kindly with you, as you have dealt with the dead and with me!

8. רות א:ח

(ח) ותאמר נעמי לשתי כלתיה לכןה שכןה אשה לביית אמה יעשה [יעש] ה' עמכם חסד כאשר עשיתם עם המתים ועמדי:

Exodus 4:18

(18) Moses went back to his father-in-law Jethro and said to him, "Let me go back to my kinsmen in Egypt and see how they are faring." And Jethro said to Moses, "Go in peace."

9. שמות ד': י"ח

(יח) וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב וְאֶל־יִתְרֵהוּ חֹתֵנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלֶיכָה נָא וְאֶשׁוּבָה אֶל־אֶחָי אֲשֶׁר־בְּמִצְרָיִם וְאֶרְאֶה הַעֹדָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם:

D. Conversion

Ruth 1:16

(16) But Ruth replied, "Do not urge me to leave you, to turn back and not follow you. For wherever you go, I will go; wherever you lodge, I will lodge; your people shall be my people, and your God my God.

10. רות א': ט"ז

(טז) וַתֹּאמֶר רוּת רֹת אֶל־תִּפְגְּעֵי־בִי לְעֹזְבָה לְשׁוּב מֵאַחֲרַי כִּי אֶל־אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלָהּ וּבְאֲשֶׁר תֵּלִינִי אֵלַי עַמָּה עַמִּי וְאֵלֹהֵי אֱלֹקָי:

Exodus 3:2-4

(2) An angel of the LORD appeared to him in a blazing fire out of a bush. He gazed, and there was a bush all aflame, yet the bush was not consumed. (3) Moses said, "I must turn aside to look at this marvelous sight; why doesn't the bush burn up?" (4) When the LORD saw that he had turned aside to look, God called to him out of the bush: "Moses! Moses!" He answered, "Here I am."

11. שמות ג': ב'-ד'

(ב) וַיֵּרָא מִלְּאֲהֵ ה' אֵלָיו בְּלֶבֶת־אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֵּרָא וְהִנֵּה הַסֵּנֶה בֹּעֵר בְּאֵשׁ וְהַסֵּנֶה אֵינְנוֹ אֵכָל: (ג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶסְרֶה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הַמְּרָאֶה הַגָּדֹל הַזֶּה מֵדַע לֹא־יִבְעַר הַסֵּנֶה: (ד) וַיֵּרָא ה' כִּי סָר לְרֵאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹקִים מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הַנְּנִי:

Shemot Rabbah 1:32

They came to their father Reuel. This is Yitro. Why was he called Reuel, because he joined with God [ie. he converted]

12. שמות רבה א': ל"ב

וַתִּבְאֶנָּה אֶל רְעוּאֵל אַבְיָהוּ, זֶה יִתְרוֹ, וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ רְעוּאֵל, שֶׁנֶּעֱשָׂה רַע לְאֵל.

E. Humility- Both brought up in the Palace and now...

Ruth 2:2

(2) Ruth the Moabite said to Naomi, “I would like to go to the fields and glean among the ears of grain, behind someone who may show me kindness.”
“Yes, daughter, go,” she replied;

13. רות ב' ב'

(ב) ותאמר רות המואביה אל-נעמי אלקה-נא השדה ואלקטה בשבלים אחר אשר אמצא-חן בעיניו ותאמר לה לכי בתי:

Exodus 3:1

(1) Now Moses, tending the flock of his father-in-law Jethro, the priest of Midian, drove the flock into the wilderness, and came to Horeb, the mountain of God.

14. שמות ג' א'

(א) ומשה הקה רעה את-צאן יתרו חתנו כהן מדן וינהג את-הצאן אחר המדבר ויבא אל-הר האלקים הרבה:

F. What other similarities can you think of?